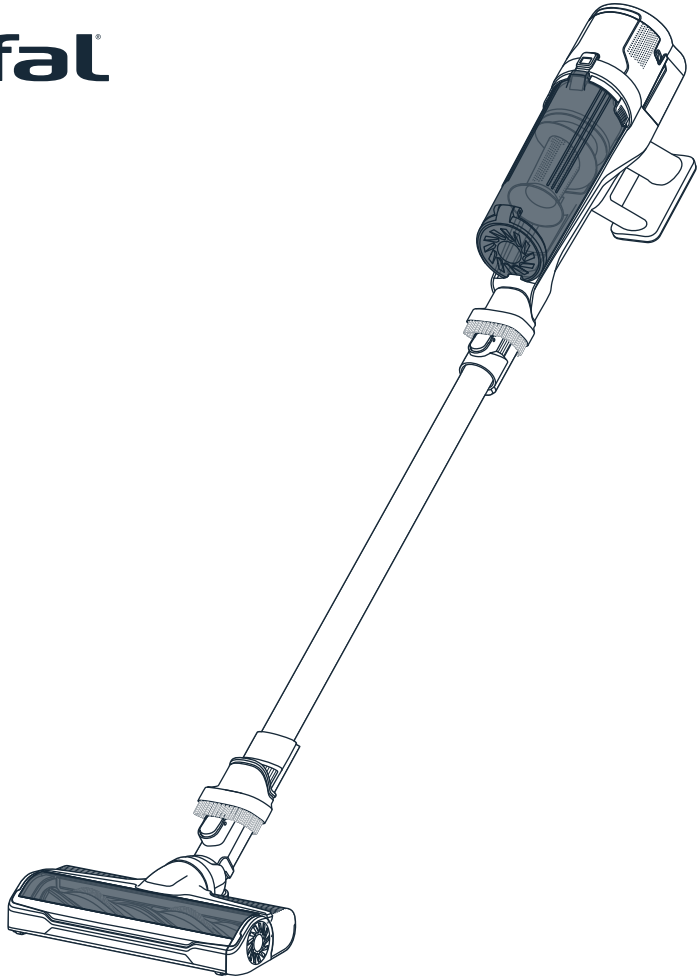
ROWENTA | Tefal

ARNO | T-fal

X-FORCE

8.80



INSTRUCTIONS FOR USE

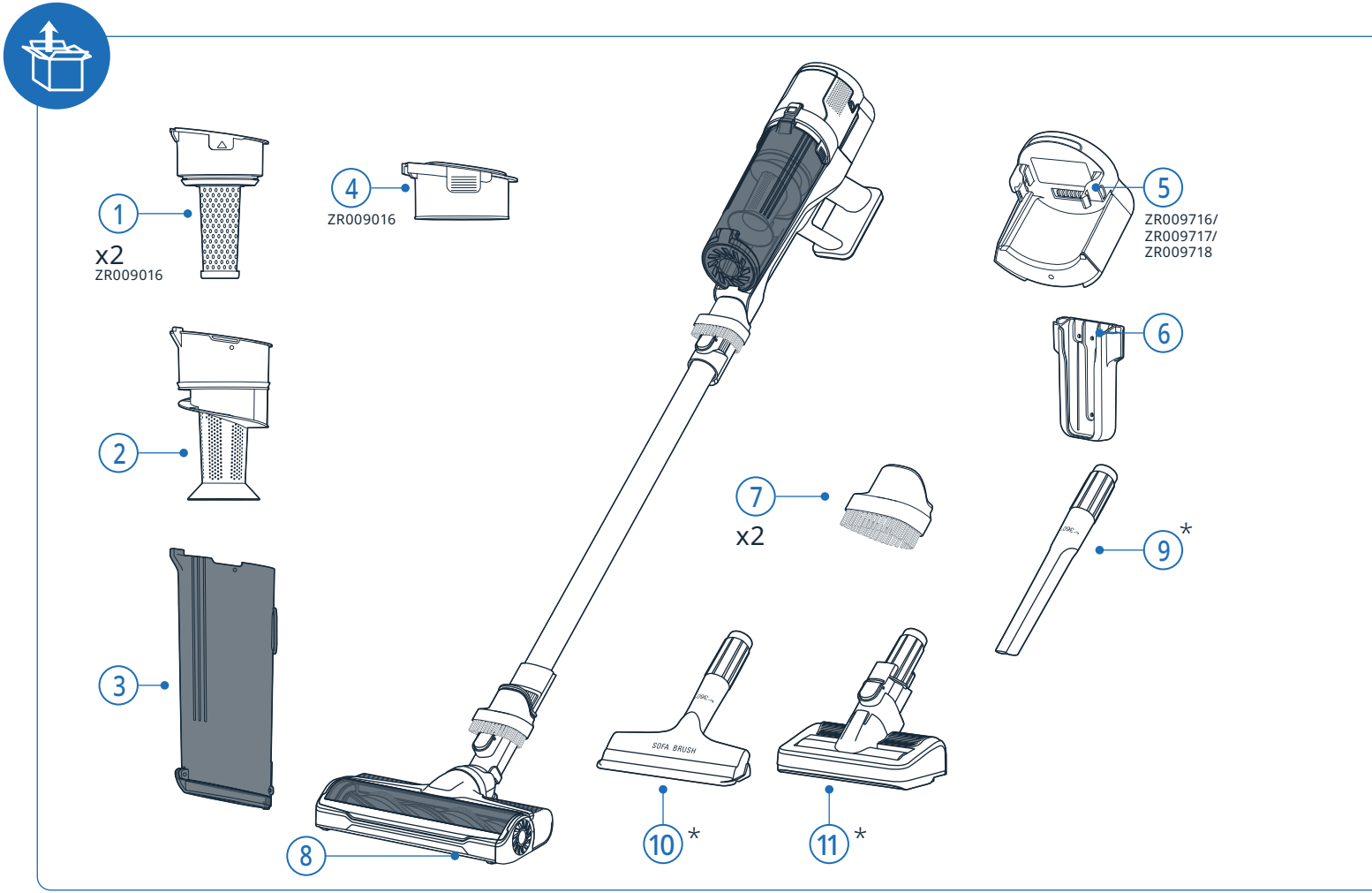
EN USER 'S GUIDE / **FR** GUIDE DE L'UTILISATEUR / **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG / **NL** GEBRUIKSAANWIJZING / **ES** GUIA DEL USUARIO / **PT** GUIA DE UTILIZACAO / **IT** MANUALE D'USO / **BG** РЪКОВОДС ТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ / **CS** NAVOD K POUŽITI / **HR** UPUTE ZA UPORABU / **EL** ΟΔΗΓΌΣ ΧΡΉΣΗΣ / **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI / **LV** LIETOŠANAS PAMĀCĪBA / **LT** NAUDOTOJO VADOVAS / **ET** KASUTUSJUHEND / **RO** GHIDUL UTILIZATORULUI / **BS** UPUTE ZA UPOTREBU / **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU / **RU** РУКОВОДС ТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / **SL** NAVODILA ZA UPORABNIKA / **SK** POUŽIVATEĽSK A PRIRUČKA / **TR** KULLANIM KILAVUZU / **UK** ПОСІБНИК КОРИС ТУВАЧА / **CH** 用户指南 / **ZH** 用戶指南 / **KO** 사용자 가이드 / **AR** دليل الاستعمال / **FA** راهنمای کاربر / **DA** BRUGER MANUAL / **FI** KAYTTOOPAS / **NO** BRUKERMANUAL / **SU** BRUKSANVISNING / **MS** PANDUAN PENGGUNA / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม / **VI** HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

2220007818/02

PLEASE READ CAREFULLY

THE “SAFETY AND USE INSTRUCTIONS” BOOKLET BEFORE FIRST USE

FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheidsen gebruiksvoorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d’uso” al primo utilizzo / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru “Norādījumi par drošību un lietošanu” / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutusja kasutusjuhendit / **RO** Înainte de prima utilizare, citiţi cu atenţie manualul „Instrucţiuni de siguranţă şi de utilizare / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu “Sigurnosne upute / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno I uputstvo za upotrebu” / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **CH** 请在初次使用本产品前仔细阅读“安全及使用说明”/ **ZH** 第一次使用前，請仔細閱讀“安全使用說明” 小冊子 / **KO** 제품을 처음 사용하시기 전에 “안전 주의사항과 사용 방법”에 대한 안내 책자를 주의 깊게 읽으시기 바랍니 / **AR** » يرُجى قراءة بعناية، قبل الاستعمال للمرة الأولى » كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال / **FA** قبل از اولین استفاده، « را با دقت بخوانید ایمنی و دستورالعمل استفاد لطفاً جزوه / **DA** Læs omhyggeligt bogen «Sikkerheds- og brugsanvisninger» inden første brug / **FI** Lue huolellisesti turvallisuus- ja käyttöohjeet -esite ennen ensimmäistä käyttöä» / **NO** Les nøye gjennom brosjyren «Sikkerhets- og bruksanvisning» før du bruker den / **SU** Läs noga igenom broschyren «Säkerhets- och användningsinstruktioner» innan du använder den första gången / **MS** Sila baca buku arahan keselamatan tengan teliti sebelum penggunaan pertama / **TH** โปรดอ่านคู่มือ “คำแนะนำด้าน ความปลอดภัยและการใช้งาน” อย่างละเอียดก่อนเริ่มการใช้งานครั้งแรก / **VI** Vui lòng đọc kỹ tập sách nhỏ “hướng dẫn sử dụng và an toàn” trước khi sử dụng lần đầu tiên


1
x2
ZR009016
4
ZR009016
5
ZR009716/
ZR009717/
ZR009718
6
2
7
x2
9 *
3
SOFA BRUSH
8
10 *
11 *

1 EASY WASH FILTER

FR Filtre Easy Wash / **DE** Easy Wash filter / **NL** Wasbaar filter / **ES** Filtro lavable / **PT** Filtro lavável / **IT** Filtro Easy Wash / **BG** Миещ се филтър / **CS** Easy Wash filtr / **HR** Jednostavno perivi filter / **EL** Φίλτρο Easy Wash / **HU** Easy Wash szűrő / **PL** Filtr Easy Wash / **LV** Easy Wash filtrs / **LT** Easy Wash filtras / **ET** Easy Wash filter / **RO** Filtru lavabil / **BS** Jednostavno održavanje filtera / **SR** Filter koji se jednostavno pere / **RU** Моющийся фильтр Easy Wash / **SL** Enostavno pralen filter / **SK** Filter Easy Wash / **TR** Easy Wash filtre / **UK** Фільтр Easy Wash / **CH** 易清洗过滤器 / **ZH** 易清洗過濾芯 / **KO** 세척이 쉬운 필터 / **AR** فلتر سهل الغسل / **FA** فیلتر قابل شستشوی آسان / **DA** Easy Wash-filter / **FI** Easy Wash-suodatin / **NO** Lettvasket filter / **SU** Enkelt tvättfiltter / **MS** Penapis Mudah Dicuci / **TH** ตัวกรองล้างหาความสะอาดง่าย / **VI** Hướng dẫn sử dụng

2 SEPARATOR

FR Séparateur / **DE** Staub-Abscheider / **NL** Scheidingsteken / **ES** Separador / **PT** Separador / **IT** Separatore / **BG** Сепаратор / **CS** Oddělovač prachu / **HR** Separator / **EL** Διαχωριστής / **HU** Szétválasztó / **PL** Separator / **LV** Atdalītājs / **LT** Separatorius / **ET** Eraldaja / **RO** Separator / **BS** Separator / **SR** Separator / **RU** Сепаратор / **SL** Ločevalnik / **SK** V závislosti od modelu / **TR** Ayırıcı / **UK** Сепарататорний фільтр / **CH** 分隔器 / **ZH** 分隔器 / **KO** 분리기름 / **AR** فاصل / **FA** جداکننده / **DA** Separator / **FI** Erotin / **NO** Separator / **SU** Avskiljare / **MS** Pemisah / **TH** ตัวคั่น / **VI** Bộ lọc dầ chùi rửa

3 DUST CONTAINER

FR Bac à poussière / **DE** Staubbehälter / **NL** Stofreservoir / **ES** Depósito de suciedad / **PT** Depósito do pó / **IT** Contenitore della polvere / **BG** Контейнер за прах / **CS** Nádoba na prach / **HR** Spremnik prašine / **EL** Δοχείο σκόνης / **HU** Poros tartály / **PL** Pojemnik na kurz / **LV** Dulkių konteineris / **LT** Putekļu tvertne / **ET** Tolmumahuti / **RO** Recipient de praf / **BS** Spremnik za prašinu / **SR** Posuda za prašinu / **RU** Контейнер для сбора пыли / **SL** Kontejner za prah / **SK** Nádoba na prach / **TR** Toz haznesi / **UK** ЗКонтейнер для пилу / **CH** 集尘杯 / **ZH** 集塵杯 / **KO** 먼지통 / **AR** وعاء الغبار / **FA** ظرف گرد و غبار / **DA** Støvbeholder / **FI** Pölysäiliö / **NO** Støvbeholder / **SU** Dammbehållare / **MS** Bekas habuk / **TH** ถังเก็บฝุ่น / VI Bộ tách bụi

4 FINE PARTICLES FILTER

FR Filtre à particules fines / **DE** Feinstaubfilter / **NL** Filter voor kleine deeltjes / **ES** Filtro para partículas finas / **PT** Filtro de partículas finas / **IT** Filtro per le particelle sottili / **BG** Филтър за фини прахови частици / **CS** Filtr jemných částic / **HR** Filter za sitne čestice / **EL** Φίλτρο λεπτών σωματιδίων / **HU** Finom részecskék szűrnek / **PL** Filtr EPA / **LV** Smalko daļiņu filtrs / **LT** Smulkių dalelių filtras / **ET** Peenosakeste filter / **RO** Filtru particule fine / **BS** Filter za sitne čestice / **SR** Filter za fine čestice / **RU** Фильтр тонкой очистки / **SL** Filter za fine delce / **SK** Filter jemných častíc / **TR** Ince partikül filtresi / **UK** Фільтр для дрібних частинок / **CH** 微粒过滤器 / **ZH** 微粒過濾芯 / **KO** 미세먼지 필터 / **AR** فلتر الجسيمات الصغيرة / **FA** فیلتر ذرات ریز / **DA** Filter til fine partikler / **FI** Hienohiukkassuodatin / **NO** Finpartikkelfilter / **SU** Finpartikelfilter / **MS** Penapis zarah halus / **TH** ตัวกรองฝุ่นละอองละเอียด / **VI** Ngăn c hứa b ụi

5 REMOVABLE BATTERY

FR Batterie amovible / **DE** Austauschbarer Akku / **NL** Verwisselbare batterij / **ES** Batería extraíble / **PT** Bateria Removível / **IT** Secondo i modelli / **BG** Подвижна батерия / **CS** Vyjímatelná baterie / **HR** Odvojiva baterija / **EL** Αποσπώμενη μπαταρία / **HU** Kivehető akkumulátorn / **PL** Wyjmowana bateria / **LV** Noņemams akumulators / **LT** Nuimama baterija / **ET** Eemaldatav aku / **RO** Baterie detașăbilă / **BS** Odvojiva baterija / **SR** Baterija koja se može ukloniti / **RU** В Съемная батарея / **SL** Odstranljiva baterija / **SK** Vyberateľná batéria / **TR** Çıkarılabilir batarya / **UK** Знімний акумулятор / **CH** 可替换式电池 / **ZH** 可替換式電池 / **KO** 분리형 배터리 / **AR** بطارية قابلة للإزالة / **FA** باتری متحرک / **DA** Aftageligt batteri / **FI** Irrotettava akku / **NO** Avtagbart batteri / **SU** Löstagbart batteri / **MS** Bateri yang boleh ditanggalkan / **TH** แบตเตอรี่แบบถอดออกได้ / **VI** Pin có thể tháo rời

6 WALL MOUNT

FR Base de charge / **DE** Ladestation / **NL** Plaadstation / **ES** Base de carga / **PT** Base de carregamento / **IT** Base di ricarica / **BG** Стойка за стена с възможност за зареждане / **CS** Nabíjecí základna / **HR** Baza za punjenje / **EL** Βάση φόρτισης / **HU** Töltőbázis / **PL** Baza ładująca / **LV** Uzlādes bāze / **LT** Įkrovimo bazė / **ET** Laadimisalus / **RO** Obază de încărcare / **BS** Baza za punjenje / **SR** Baza za punjenje / **RU** В зависимости от модели / **SL** Enota za polnjenje / **SK** Nabíjacia základňa / **TR** Şarj istasyonu / **UK** док-станція / **CH** 充电插座 / **ZH** 充电插座 / **KO** 충전거치대 / **AR** قاعدة الشحن / **FA** پایه شارژ / **DA** Opladningsbase / **FI** Latausalusta / **NO** Ladebase / **SU** Laddningsbasl / **MS** Asas pengecasan / **TH** ฐานชาร์จ์ / **VI** Đế sạc

7 EASY BRUSH

FR Brossette / **DE** Bürstchen / **NL** Borsteltje / **ES** Cepillo pequeño / **PT** Escovinha / **IT** Spazzolina / **BG** Малка четка / **CS** Malý kartáč / **HR** Mala četka / **EL** Μικρή βούρτσα / **HU** Kis kefe / **PL** Mała szczotka / **LV** Mazā suka / **LT** Mažas šepetys / **ET** Väike hari / **RO** Periuță / **BS** Mala četka / **SR** Mala četka / **RU** Маленькая щетка / **SL** Majhna krtača / **SK** Malá kefa / **TR** Küçük fırça / **UK** Маленька щітка / **CH** 小刷子 / **ZH** 小刷子 / **KO** 작은 브러시 / **AR** فرشاة صغيرة / **FA** برس کوچک / **DA** Lille børste / **FI** Pieni harja / **NO** Liten børste / **SU** Sikat kecil / **MS** Berus kecil / **TH** แปรงเล็ก / **VI** Bàn chải nhỏ

8 MULTI-FLOOR BRUSH

FR Brosse Multi-Sols / **DE** Multiboden-Bürste / **NL** Multivloerborstel / **ES** Cepillo Multisuelos / **PT** Escova Multipisos / **IT** Spazzola Multipavimento / **BG** Четка за различни подови настилки / **CS** Kartáč pro více typů podlah / **HR** Četka za više vrsta podova / **EL** Βούρτσα για πολλαπλά δάπεδα / **HU** Többféle padlóhoz használható kefe / **PL** Szczotka do różnych podłóg / **LV** Daudzstāvu suka / **LT** Daugiaaukštė šepetė / **ET** Mitmekorruseline harjas / **RO** Perie pentru multiple tipuri de pardoseală / **BS** Četka za više vrsta podova / **SR** Четка за више врста подова (Cyrillic) / Četka za više vrsta podova (Latin) / **RU** Щетка для разных типов полов / **SL** Čopič za več vrst tal / **SK** Kefa na viaceré typy podláh / **TR** Çoklu zemin fırçası / **UK** Щітка для різних типів підлоги / **CH** 多地面通用刷 / **ZH** 多地面通用刷 / **KO** 멀티플로어 브러시 / **AR** فرشاة متعددة الأسطح / **FA** برس چند منظوره / **DA** Multigulv-børste / **FI** Monikerroksinen harja / **NO** Multigulv-børste / **SU** Multigolvsborste / **MS** Berus Multilantai / **TH** แปรงทำความสะอาดหลายพื้น / **VI** Bàn chải đa sàn

9 CREVICE NOZZLE*

FR Accessoire fente / **DE** Fügendüse / **NL** Kierenzuigmond / **ES** Boquilla ranuras / **PT** Acessório para frestas e rodapés / **IT** Bocchetta lancia piatta / **BG** Накрайник за тесни пространства / **CS** štěrbinová hubice / **HR** Nastavak za utore / **EL** Ρύγχος / **HU** Résfúvóka / **PL** Ssawka szczelinowa / **LV** Plaisas sprausla / **LT** Plyšio antgalis / **ET** praguotsik / **RO** Accesoriu pentru spații înguste / **BS** Nastavak za uske prostore / **SR** Mlaznica za pukotine / **RU** Щелевая насадка / **SL** Ozek nastavek / **SK** Štrbinová hubica / **TR** Dar uçlu başlık / **UK** Насадка для щілин / **CH** 窄缝吸嘴 / **ZH** 縫隙吸嘴 / **KO** 틈새 노즐 / **AR** رأس المناطق الضيقة / **FA** هدایت مناطق باریک / **DA** Sprækkedyse / **FI** rakosuutin / **NO** Fugemunnstykke / **SU** Fogmunstycke / **MS** Muncung celah / **TH** หัวฉีดแบบร่อง / **VI** Ống hút khe hẹp

10 SOFA BRUSH*

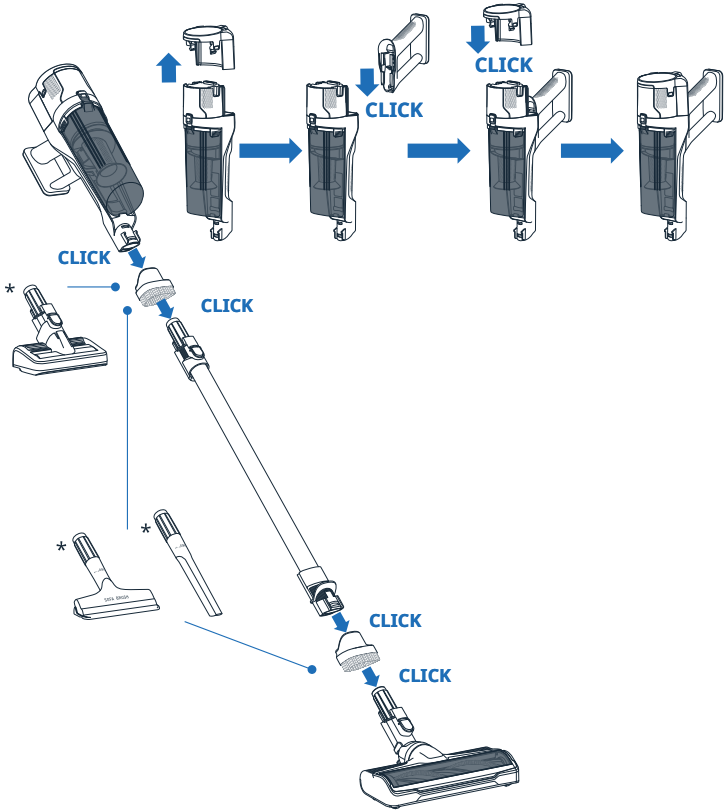
FR Brosse sofa / **DE** Polsterdüse / **NL** Meubelzuigmond / **ES** Cepillo para sofás / **PT** Escova para sofás / **IT** Spazzola divano / **BG** Четка за мебели / **CS** Kartáč na pohovku / **HR** četka za namještaj / **EL** Βούρτσα για καναπέδες / **HU** Kanapé kefe / **PL** Szczotka do kanap / **LV** Dīvāna birste / **LT** Sofos teptukas / **ET** diivanihari / **RO** Perie canapea / **BS** Četka za namještaj / **SR** Četka za sofu / **RU** Щетка для мягкой мебели / **SL** Krtača za sedežne / **SK** Kefa na pohovku / **TR** Koltuk başlığı / **UK** Щітка для дивануі / **CH** 沙发吸刷 / **ZH** 沙發吸刷 / **KO** 소파 브러시 / **AR** فرشاة الكنب / **FA** برس مبل / **DA** Sofabørste / **FI** Sohvaharja / **NO** Sofabørste / **SU** Möbelborste / **MS** Berus sofa / **TH** แปรงโซฟา / **VI** Bàn chải ghế sofa

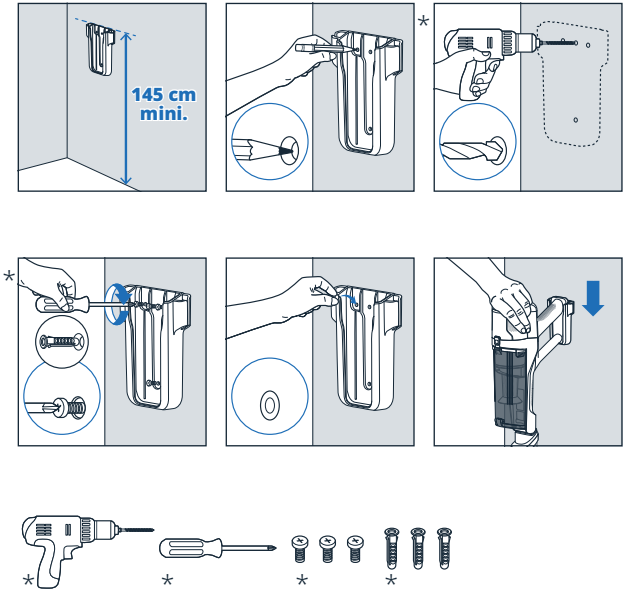
11 ANIMAL TURBO BRUSH*

FR Animal turbo brosse / **DE** Mini-Turbodüse / **NL** Turboborstel voor dierenharen / **ES** Cepillo animal turbo / **PT** Escova turbo animal / **IT** Mini turbo spazzola / **BG** Мини турбо четка, подходяща за косми от домашни любимци / **CS** Turbo kartáč na zvířecí chlupy / **HR** Turbo četka / **EL** Βούρτσα τούρμπο για κατοικίδια / **HU** Állati turbókefe / **PL** Turboszczotkal Anima Turbo / **LV** Dzīvnieku turbo birste / **LT** Gyvūnų turbo šepetys / **ET** Loomade turbohari / **RO** Perie Animal Turbo / **BS** Turbo četka za dlake kućnih ljubimaca / **SR** Turbo četka za životinje / **RU** Насадка для владельцев домашних животных / **SL** Mini turbo krtača primerna tudi za živalsko dlako / **SK** Turbo kefa na zvieracie chlpy / **TR** Evcil hayvan dostu turbo fırça / **UK** Щітка Animal Turbo / **CH** 迷你电动吸刷 / **ZH** 迷你電動吸頭 / **KO** 반려견용 터보 브러시 / **AR** فرشاة تيربو الحيوانات / **FA** برس حیوانات توربو / **DA** Turbobørste til dyrehår / **FI** Eläintenkarvaturboharja / **NO** turbobørste for dyrehår / **SU** Turboborste för husdjur / **MS** Berus turbo haiwan / **TH** แปรงเทอร์โบสัตว์ / **VI** Bàn chải cánh turbo cho thú cưng

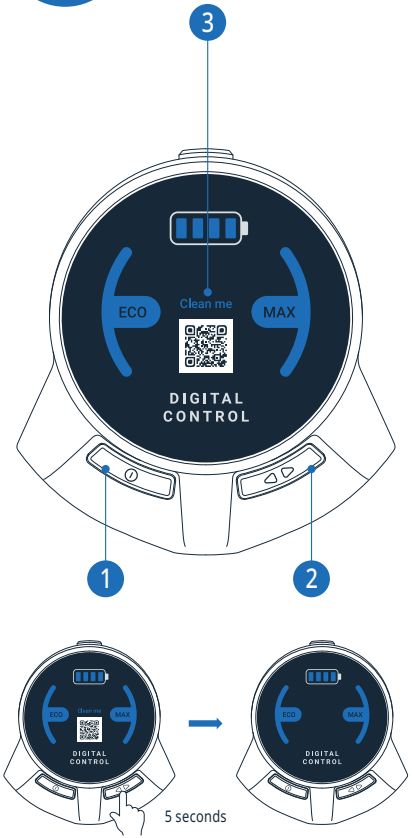
---

*** EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **BG** в зависимост от модела / **CS** Podle modelu / **HR** Ovisno o modelu / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **HU** Modelltől függően / **PL** W zależności od typu / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį / **ET** Sõltuvalt mudelist / **RO** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **RU** В зависимости от модели / **SL** Odvisno od modela / **SK** V závislosti od modelu / **TR** Modele göre / **UK** Залежно від моделі / **CH** 视型号而定 / **ZH** 繁中 視乎型號 / **KO** 모델에 따라 다름 / **AR** حسب الطراز / **FA** بسته به مدل دستگاه / **DA** Afhængigt af model / **FI** Mallista riippuen / **NO** Avhengig av modell / **SU** Beroende på modell / **MS** Bergantung pada model / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **VI** Tùy vào mẫu máy





*** EN** Not included / **FR** Non inclus / **DE** Nicht im Lieferumfang enthalten / **NL** Niet inbegrepen / **ES** No incluidos / **PT** Nao incluidos / **IT** Non incluso / **BG** He са включени / **CS** Neni součastí baleni / **HR** Nisu uključeni / **EL** Не включено / **HU** Nem tartozek / **PL** Nie zawiera / **LV** Nav ietverts / **LT** Nėra įtraukta / **ET** Valja arvatud / **RO** Neinclus / **BS** Nije uključeno / **SR** Nije uključeno / **RU** Не включено / **SL** Ni vključeno / **SK** Nezahrnute / **TR** Dahil değil / **UK** Не включено / **CH** 不包含 / **ZH** 非随附配件 / **KO** 포함되지 않음 / **AR** غير مضمنة / **FA** با دستگاه ارائه نمی‌شود / **DA** Medfølger ikke / **FI** Ei sisally / **NO** Ikke inkludert / **SU** Ingar ej / **MS** Tidak disertakan / **TH** ไม่รวม / **VI** Không bao gồm

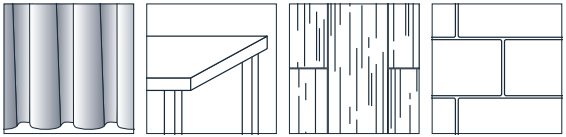


DIGITAL CONTROL

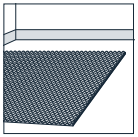
1 **EN** On/Off / **FR** Marche/Arrêt / **DE** Ein/Aus / **NL** Aan/Uit / **ES** Encendido/Apagado / **PT** Ligar/Desligar / **IT** Accensione/Spegnimento / **BG** Включено/Изключено / **CS** Zapnuto/Vypnuto / **HR** Uključeno/Isključeno / **EL** Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση / **HU** Be/Ki / **PL** Wł./Wył. / **LV** Ieslēgts/Izslēgts / **LT** Įjungta/Išjungta / **ET** Sees/Väljas / **RO** Pornit/Oprit / **BS** Uključeno/Isključeno / **SR** Укључено/Искључено (Cyrillic) / Uključeno/Isključeno (Latin) / **RU** Вкл/Выкл / **SL** Vklopljeno/Izklopljeno / **SK** Zapnuté/Vypnuté / **TR** Açma/Kapama / **UK** Увімкнено/Вимкнено / **CH** 开/关 / **ZH** 開啟/關閉 / **KO** 켜기/ 끄기 / **AR** تشغيل/إيقاف / روش/خاموش / **FA** **DA** Tændt/Slukket / **FI** Päällä/Pois päältä / **NO** På/Av / **SU** På/Av / **MS** Hidup/Matikan / **TH** เปิด/ปิด / **VI** Bật/Tắt

2 **EN** Eco and Max Mode Switch / **FR** Commutateur Mode Éco et Max / **DE** Eco- und Max-Modus-Schalter / **NL** Schakelaar Eco- en Max-modus / **ES** Interruptor de Modo Eco y Máx / **PT** Interruptor Modo Eco e Máx / **IT** Interruttore Modalità Eco e Max / **BG** Превключвател между Режим Еко и Макс / **CS** Přepínač Režimů Eco a Max / **HR** Prekidač za Eco i Max način rada / **EL** Διακόπτης Λειτουργίας Eco και Max / **HU** Eco és Max Mód Kapcsoló / **PL** Przełącznik Trybu Eco i Max / **LV** Eco un Max Režīma Slēdzis / **LT** Eco ir Max Režimo Perjungiklis / **ET** Eco- ja Max-režiimi Lüliti / **RO** Comutator Mod Eco și Max / **BS** Prekidač za Eco i Max režim / **SR** Прекидач за Еко и Макс режим (Cyrillic) / Prekidač za Eco i Max režim (Latin) / **RU** Переключатель Режимов Eco и Max / **SL** Stikalo za Način Eco in Max / **SK** Prepínač Režimov Eco a Max / **TR** Eco ve Max Mod Anahtarı / **UK** Перемикач Режимів Eco та Max / **CH** 节能和强力模式切换 / **ZH** 節能與強力模式切換 / **KO** 에코 및 맥스 모드 스위치 / **AR** سويتش حالت Eco و Max / مفتاح وضع Eco و Max / **FA** **DA** Eco-og Max-mode-skift / **FI** Eco- ja Max-tilan Vaihtokytkin / **NO** Bryter for Eco- og Max-modus / **SU** Eco- och Max-lägesomkopplare / **MS** Suis Mod Eco dan Maks / **TH** สวิตช์โหมด Eco และ Max / **VI** Công tắc Chế độ Eco và Max

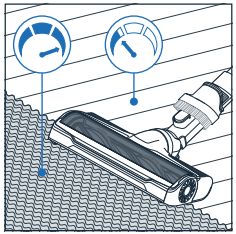
ECO



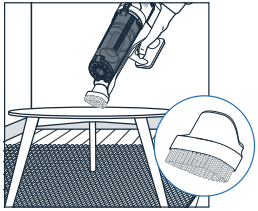
MAX

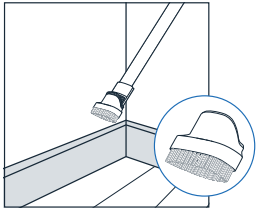


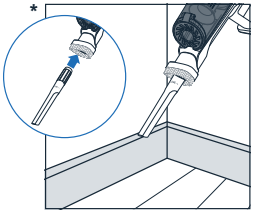
3 **EN** A reminder to clean filters/tube/brush, scan QR code for detailed info, press ◁ ▷ 5 seconds to reset after cleaning. / **FR** Rappel : Nettoyez les filtres/tube/brosse, scannez le QR code pour plus d'infos, appuyez ◁ ▷ 5 secondes pour réinitialiser après le nettoyage. / **DE** Hinweis: Filter/Rohr/Bürste reinigen, QR-Code scannen für Details, nach der Reinigung ◁ ▷ 5 Sekunden drücken zum Zurücksetzen. / **NL** Herinnering: Reinig filters/slang/borstel, scan QR-code voor details, druk ◁ ▷ 5 seconden in om na reiniging te resetten. / **ES** Recordatorio: Limpie filtros/tubo/cepillo, escanee el código QR para más información, pulse ◁ ▷ 5 segundos para reiniciar después de limpiar. / **PT** Lembrete: Limpe filtros/tubo/escova, escaneie o QR code para mais informações, pressione ◁ ▷ 5 segundos para reiniciar após a limpeza. / **IT** Promemoria: Pulire filtri/tubo/spazzola, scansionare il QR code per info dettagliate, premere ◁ ▷ 5 secondi per resettare dopo la pulizia. / **BG** Напомняне: Почистете филтри/тръба/четка, сканирайте QR кода за подробности, натиснете ◁ ▷ 5 секунди за нулиране след почистване. / **CS** Připomínka: Vyčistěte filtry/hadici/kartáč, naskenujte QR kód pro podrobnosti, po čištění stiskněte na ◁ ▷ 5 sekund pro reset. / **HR** Podsjetnik: Očistite filtere/cijev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite ◁ ▷ 5 sekundi za reset nakon čišćenja. / **EL** Υπενθύμιση: Καθαρίστε τα φίλτρα/σωλήνα/βούρτσα, σαρώστε τον κωδικό QR για λεπτομέρειες, πατήστε ◁ ▷ 5 δευτερόλεπτα για επαναφορά μετά τον καθαρισμό. / **HU** Emlékeztető: Szűrők/cső/kefe tisztítása, QR-kód szkennelése részletekért, nyomjon ◁ ▷ 5 másodpercet a tisztítás utáni visszaállításhoz. / **PL** Przypomnienie: Wyczyść filtry/rurę/szczotkę, zeskanuj kod QR, by uzyskać szczegółowe informacje, wciśnij na ◁ ▷ 5 sekund, aby zresetować po czyszczeniu. / **LV** Atgādinājums: Attīriet filtrus/cauruli/suku, skenējiet QR kodu, lai iegūtu informāciju, pēc tīrīšanas nospiediet ◁ ▷ 5 sekundes, lai atiestatītu. / **LT** Priminimas: Išvalykite filtrus/žarnelę/šepetuką, nuskaitykite QR kodą, kad gautumėte informacijos, po valymo paspauskite ◁ ▷ 5 sekundes, kad atstatytumėte. / **ET** Meeldetuletus: Puhastage filtrid/toru/hari, skannige QR-kood, et saada täpsemat teavet, vajutage pärast puhastamist ◁ ▷ 5 sekundiks lähtestamiseks. / **RO** Memento: Curățați filtrele/tubul/peria, scanați codul QR pentru detalii, apăsați ◁ ▷ 5 secunde pentru resetare după curățare. / **BS** Podsjetnik: Očistite filtere/cijev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite ◁ ▷ 5 sekundi za reset nakon čišćenja. / **SR** Подсетник: Очистите филтере/цев/четку, скенирајте QR код за детаље, притисните 5 секунди за ресет након чишћења. (Cyrillic) / Podsetnik: Očistite filtere/cev/četku, skenirajte QR kod za detalje, pritisnite ◁ ▷ 5 sekundi za reset nakon čišćenja. (Latin) / **RU** Напоминание: Очистите фильтры/шланг/щетку, отсканируйте QR-код для подробной информации, нажмите на ◁ ▷ 5 секунд для сброса после очистки. / **SL** Opozorilo: Očistite filtre/cev/ščetko, skenirajte QR kodo za podrobnosti, po čiščenju pritisnite za ◁ ▷ 5 sekund, da ponastavite. / **SK** Pripomienka: Vyčistite filtre/hadicu/kefa, naskenujte QR kód pre podrobnosti, po čistení stlačte na ◁ ▷ 5 sekúnd pre reset. / **TR** Hatırlatma: Filtreleri/boru/fırçayı temizleyin, detaylı bilgi için QR kodu tarayın, temizlikten sonra sıfırlamak için ◁ ▷ 5 saniye basılı tutun. / **UK** Нагадування: Очистіть фільтри/шланг/щітку, відскануйте QR-код для детальної інформації, після чищення натисніть на ◁ ▷ 5 секунд для скидання. / **CH** 提醒：清洁过滤器/管道/刷子，扫描二维码获取详细信息，◁ ▷ 清洁后长按5秒重置。 / **ZH** 提醒：清潔過濾器/管道/刷子，掃描QR碼獲取詳細信息，清潔後長 按 ◁ ▷ 5秒重置。 / **KO** 필터/ 튜브/브러시 청소 알림, 자세한 정보는 QR 코드를 스캔하세요, 청소 후 ◁ ▷ 5초간 눌러 재설정하세요. / **AR** تذكير: نظف الفلاتر/الأنبوب/الفرشاة، امسح رمز QR للمعلومات التفصيلية، اضغط لمدة ◁ ▷ 5 ثوانٍ لإعادة الضبط بعد التنظيف. / **FA** یادآوری: فیلترها/لوله/برس را تمیز کنید، کد QR را برای اطلاعات دقیق اسکن کنید، بعد از تمیز کردن ◁ ▷ 5 ثانیه فشار دهید تا ریست شود. / **DA** Påmindelse: Rengør filtre/slange/borste, scan QR-koden for detaljer, tryk ◁ ▷ 5 sekunder for nulstilling efter rengøring. / **FI** Muistutus: Puhdista suodattimet/letku/harja, skannaa QR-koodi lisätietoja varten, paina ◁ ▷ 5 sekuntia nollataksesi puhdistuksen jälkeen. / **NO** Påminnelse: Rengjør filtre/slange/borste, skann QR-koden for detaljer, trykk ◁ ▷ 5 sekunder for å tilbakestille etter rengjøring. / **SU** Påminnelse: Rengör filter/rör/borste, skanna QR-koden för detaljer, tryck i ◁ ▷ 5 sekunder för att återställa efter rengöring. / **MS** Peringatan: Bersihkan penapis/tiub/berus, imbas kod QR untuk maklumat terperinci, tekan ◁ ▷ 5 saat untuk tetapan semula selepas pembersihan. / **TH** เตือนความจำ: ทำความสะอาดตัวกรอง/ท่อ/แปรง สแกน QR code เพื่อดูข้อมูลรายละเอียด กดค้างไว้ ◁ ▷ 5 วินาทีเพื่อรีเซ็ตหลังทำความสะอาด / **VI** Nhắc nhở: Vệ sinh bộ lọc/ống/bàn chải, quét mã QR để biết thông tin chi tiết, nhấn giữ ◁ ▷ 5 giây để đặt lại sau khi vệ sinh.

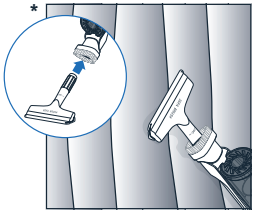


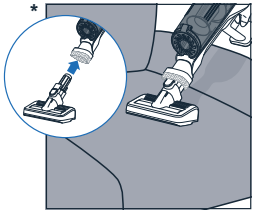
EN The integrated resistance sensor can stop the rotating brush to protect sensitive floors. This can be especially the case with long-pile carpets / **FR** Capteur de resistance intégré capable d'arrêter la brosse pour protéger vos sols / **DE** Der integrierte Widerstandssensor kann die rotierende Bürste stoppen, um empfindliche Böden zu schützen. Dies kann vor allem bei Hochflor-Teppichböden der Fall sein / **NL** De geïntegreerde weerstandssensor kan de borstel stoppen om de vloer te beschermen / **ES** El sensor de resistencia integrado, puede detener el cepillo para proteger los suelos / **PT** O sensor de resistência integrado pode parar a escova para proteger os seus pavimentos / **IT** Il sensore di resistenza integrato blocca la spazzola per non danneggiare le superfici / **BG** При нужда вграденият сензор може да спре четката, за да предпази вашия под / **CS** Integrovaný snímač odporu může zastavit kartáč, aby chránil vaše podlahy / **HR** Integrirani senzor otpora može zaustaviti četku da zaštiti vaše podove. BS: Īzuzetna učinkovitost za veću prljavštinu i nanesenu prašinu. Integrirani senzor otpora može zaustaviti četku kako bi zaštitio vaše podove / **EL** Ενσωματωμένος αισθητήρας αντίστασης ενδέχεται να διακόψει την περιστροφή της βούρτσας για την προστασία των δαπέδων / **HU** Az integrált ellenállásérzékelő leállíthatja a kefét a padló védelme érdekében / **PL** Wbudowany czujnik może zatrzymać szczotkę, gdy napotka na opór, aby chronić Twoje podłogi i dywany / **LV** Iebūvētais pretestības sensors var apturēt rotējošo suku, lai aizsargātu jutīgas grīdas. Īpaši tas var notikt ar garspalvainiem paklājiem / **LT** Integruotas pasipriešinimo jutiklis gali sustabdyti besisukantį šepetį, kad būtų apsaugotos jautrios grindys. Tai gali būti itin aktualu valant kilimus ilgais šereliais / **ET** Integreeritud takistusandur võib põranda kaitsmiseks harja peatada / **RO** Senzorul integrat poate opri peria pentru a vă proteja pardoselile / **BS** Integrirani senzor otpora može zaustaviti rotirajuću četku da bi zaštitio osjetljive podove. Ovo može biti posebno slučaj sa tepisima visokog flora / **SR** Integrirani senzor otpora može zaustaviti rotirajuću četku da zaštiti osetljive podove. To je naročito slučaj s tepisima visokog flora / **RU** Интегрированный сенсор сопротивления может остановить щетку в случае необходимости для защиты вашего напольного покрытия / **SL** Vgrajeni senzor upora lahko ustavi vrtenje krtače za zaščito občutljivih tal. To še posebej velja za preproge z dolgimi ščetinami / **SK** Integrovaný snímač odporu môže zastaviť kefu, a chrániť tak vaše podlahy / **TR** Entegre direnç sensörü, zemininizi korumak için motorlu fırçayı durdurabilir / **UK** Вбудований датчик опору може зупинити щітку, щоб захистити вашу підлогу / **CN** 集成阻力传感器可以停止滚刷，以保护敏感地板。用于长绒毛地毯时效果尤为显著 / **HK** 集成電阻傳感器可以令刷子停止旋轉，保護較脆弱的地板。尤其適用於長絨地毯 / **KO** 통합된 내구성 센서는 회전 브러시를 정지시켜 민감한 바닥을 보호할 수 있습니다. 특히 장모 카펫에 유효합니다 / **AR** قوة شفط عالية لأداء تنظيف مثالي على الأرضيات المفروشة بالسجاد، خاصة المتسخة كثيرًا. يمكن لمستشعر المقاومة المضمن إيقاف فرشاة الدوران لحماية الأرضيات الحساسة. يمكن أن تكون هذه الحالة مع السجاد ذات القيلولة الطويلة / **FA** قدرت مکش زیاد برای جارو کردن بهینه کفپوش، علی‌الخصوص برای مکان‌های خیلی کثیف. حسگر مقاومت داخلی می‌تواند برای محافظت از کفپوش‌های حساس چرخش برس را متوقف کند. این ویژگی به‌ویژه برای فرش‌های دارای تار و پود بلند مناسب است / **DA** Den integrerede modstandssensor kan stoppe den roterende børste for at beskytte sarte gulve. Dette kan især være tilfældet med tæpper med lang luv / **FI** Integroitu vas tusanturi saattaa pysäyttää harjan lattian suojaamiseksi / **NO** Integrert motstandssensor som kan stoppe børsten for å beskytte gulvene / **SU** En integrerad motståndssensor kan stanna borsten för att skydda dina golv / **MS** Sensor rintangan bersepadu boleh menghentikan putaran berus untuk melindungi lantai yang sensitif. Fungsi ini adalah terutamanya untuk permaidani yang berpail panjang / **TH** พลังการดูดสูงเพื่อประสิทธิภาพการทำงานสูงสุดบนพื้นพรม โดยเฉพาะที่สกปรกมาก เซนเซอร์ความต้านทานในตัวจะหยุดการหมุนของแปรงเพื่อปกป้องพื้นที่บอบบาง ซึ่งอาจเกิดขึ้นในกรณีของพรมขนยาว / **VI** Cảm biến kháng cự tích hợp có thể ngừng quay bàn chải để bảo vệ sàn nhạy cảm





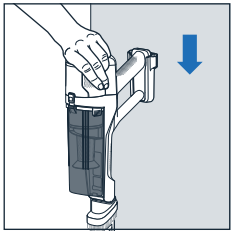


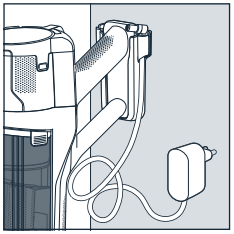


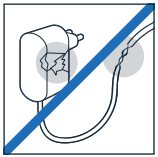


*** EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **BG** в зависимост от модела / **CS** Podle modelu / **HR** Ovisno o modelu / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **HU** Modelltől függően / **PL** W zależności od typu / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį / **ET** Sõltuvalt mudelist / **RO** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **RU** В зависимости от модели / **SL** Odvisno od modela / **SK** V závislosti od modelu / **TR** Modele göre / **UK** Залежно від моделі / **CH** 视型号而定 / **ZH** 繁中 視乎型號 / **KO** 모델에 따라 다름 / **AR** حسب الطراز / **FA** بسته به مدل دستگاه / **DA** Afhængigt af model / **FI** Mallista riippuen / **NO** Avhengig av modell / **SU** Beroende på modell / **MS** Bergantung pada model / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **VI** Tùy vào mẫu máy

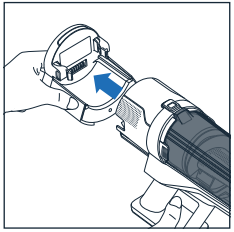
1

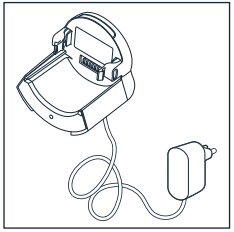


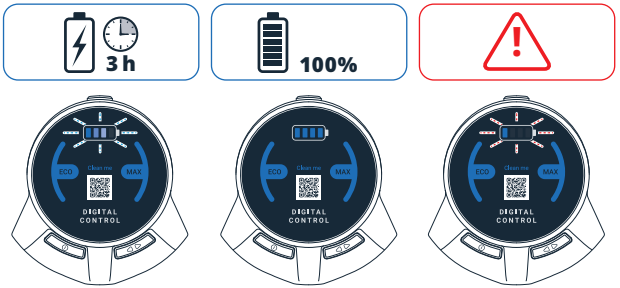




2



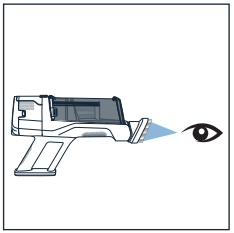


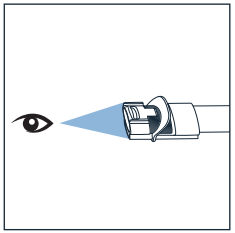


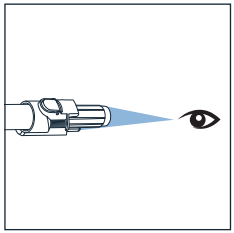
ECO	Up to **45 min**	Up to **30 min**
MAX	Up to **7 min**	Up to **12 min**

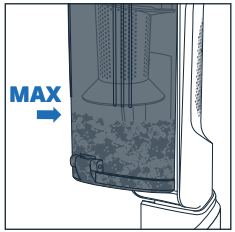
1X WEEK

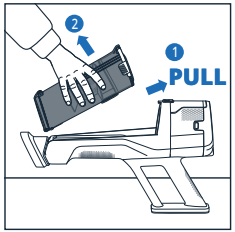
FR Semaine / **DE** Wochen / **NL** Week / **ES** Semana / **PT** Semana / **IT** Settimana / **BG** Седмица / **CS** Týden / **HR** Tjedan / **EL** βδομαδα / **HU** Hét / **PL** Tydzień / **LV** Nedēļa / **LT** Sav. / **ET** Nädal / **RO** Săptămână / **BS** Sedmica / **SR** Nedelja / **RU** Недели / **SL** Enega tedna / **SK** Týždeň / **TR** Hafta / **UK** Тиждень / **CH** 星期 / **ZH** 星期 / **KO** 주 / **AR** أسبوع / **FA** هفته / **DA** Uge / **FI** Viikko / **NO** Week / **SU** Vecka / **MS** Minggu / **TH** สัปดาห์ / **VI** Tuần



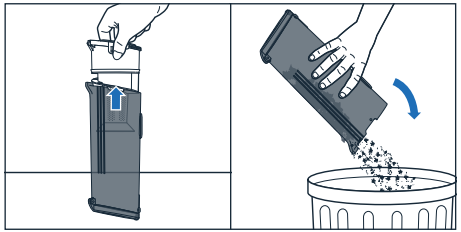


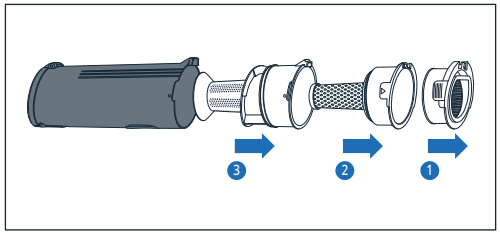


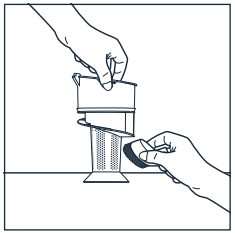


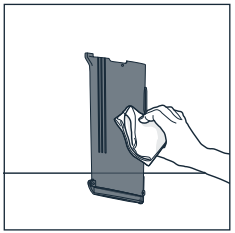


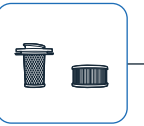
OR





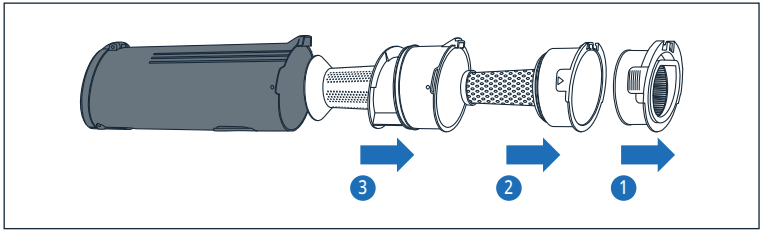


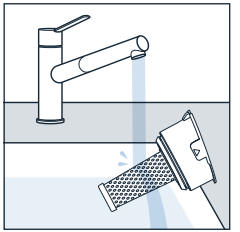


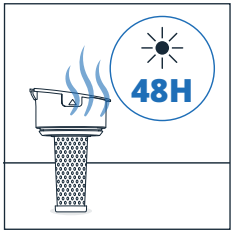


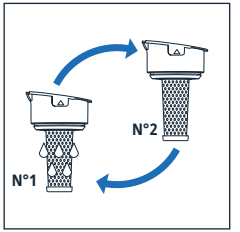
1X WEEK

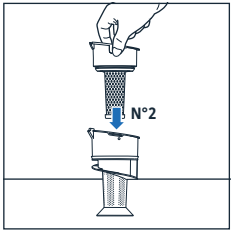
FR Semaine / **DE** Wochen / **NL** Week / **ES** Semana / **PT** Semana / **IT** Settimana / **BG** Седмица / **CS** Týden / **HR** Tjedan / **EL** Εβδομαδα / **HU** Hét / **PL** Tydzień / **LV** Nedēļa / **LT** Sav. / **ET** Nädal / **RO** Săptămână / **BS** Sedmica / **SR** Nedelja / **RU** Недели / **SL** Enega tedna / **SK** Týždeň / **TR** Hafta / **UK** Тиждень / **CH** 星期 / **ZH** 星期 / **KO** 주 / **AR** أسبوع / **FA** هفته / **DA** Uge / **FI** Viikko / **NO** Week / **SU** Vecka / **MS** Minggu / **TH** สัปดาห์ / **VI** Tuần

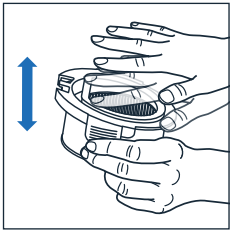






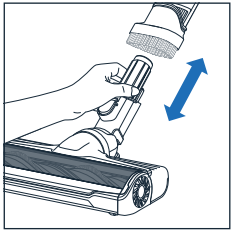


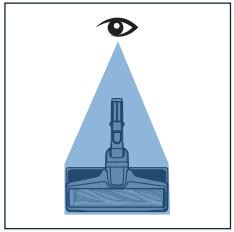


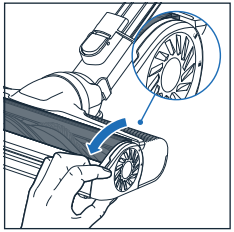


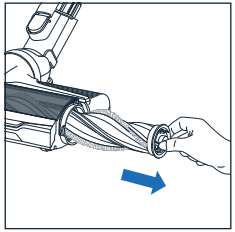
1X WEEK

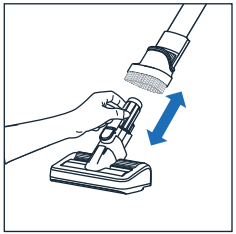
FR Semaine / **DE** Wochen / **NL** Week / **ES** Semana / **PT** Semana / **IT** Settimana / **BG** Седмица / **CS** Týden / **HR** Tjedan / **EL** Εβδομαδα / **HU** Hét / **PL** Tydzień / **LV** Nedēļa / **LT** Sav. / **ET** Nädal / **RO** Săptămână / **BS** Sedmica / **SR** Nedelja / **RU** Недели / **SL** Enega tedna / **SK** Týždeň / **TR** Hafta / **UK** Тиждень / **CH** 星期 / **ZH** 星期 / **KO** 주 / **AR** أسبوع / **FA** هفته / **DA** Uge / **FI** Viikko / **NO** Week / **SU** Vecka / **MS** Minggu / **TH** สัปดาห์ / **VI** Tuần

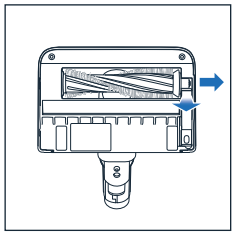


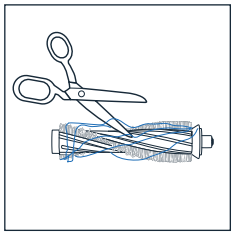






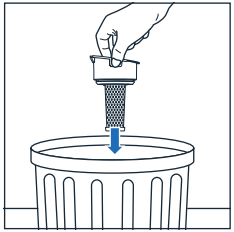


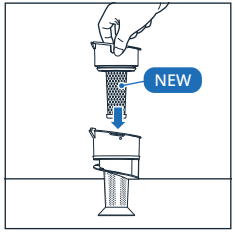


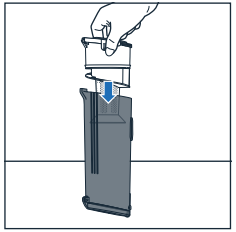


2x YEAR

FR An / **DE** Jahre / **NL** Jaar / **ES** Año / **PT** Ano / **IT** Anno / **BG** Година / **CS** Rok / **HR** Godina / **EL** Ετοσ / **HU** Év / **PL** Rok / **LV** Gads / **LT** Metų / **ET** Aasta / **RO** An / **BS** Godina / **SR** Godina / **RU** Года / **SL** Do enega leta / **SK** Rok / **TR** Yil / **UK** Рік / **CH** 年 / **ZH** 年 / **KO** 년 / **AR** سنة / **FA** سال / **DA** År / **FI** Vuosi / **NO** Year / **SU** Ar / **MS** Tahun / **TH** ปี / **VI** Năm

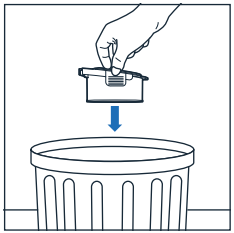


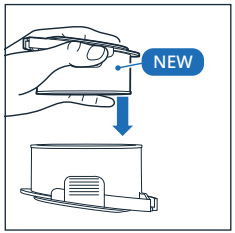


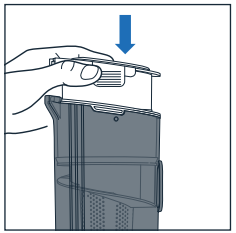


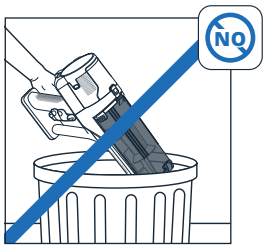
2x YEAR

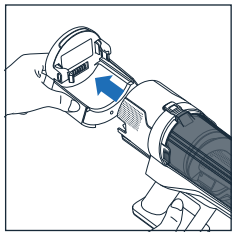
FR An / **DE** Jahre / **NL** Jaar / **ES** Año / **PT** Ano / **IT** Anno / **BG** Година / **CS** Rok / **HR** Godina / **EL** Ετοσ / **HU** Év / **PL** Rok / **LV** Gads / **LT** Metų / **ET** Aasta / **RO** An / **BS** Godina / **SR** Godina / **RU** Года / **SL** Do enega leta / **SK** Rok / **TR** Yil / **UK** Рік / **CH** 年 / **ZH** 年 / **KO** 년 / **AR** سنة / **FA** سال / **DA** År / **FI** Vuosi / **NO** Year / **SU** Ar / **MS** Tahun / **TH** ปี / **VI** Năm

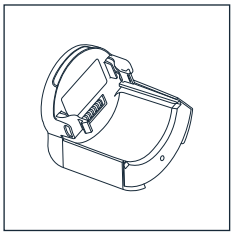


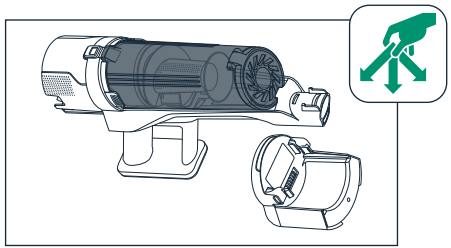


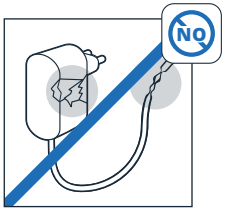
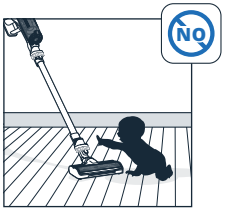
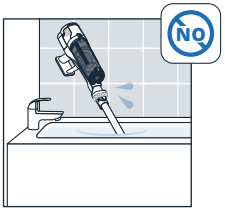


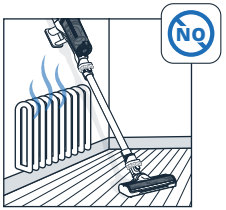
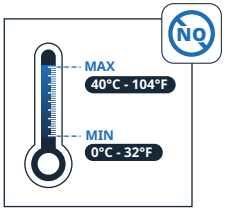
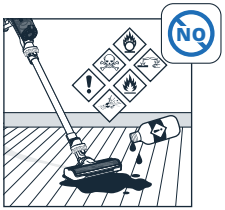
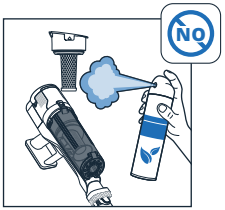
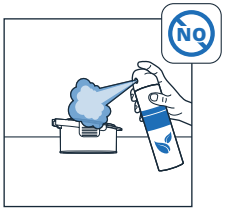
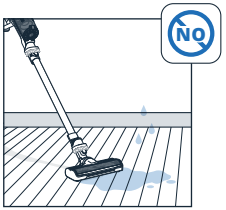
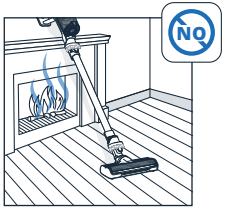
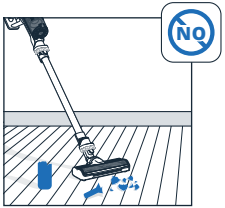
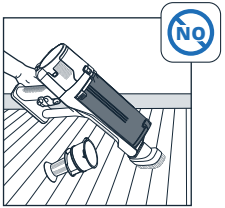
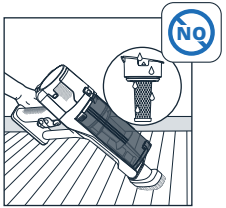
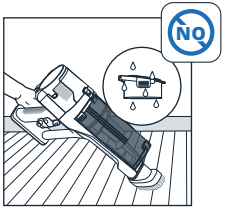


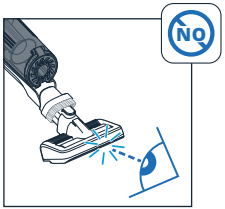
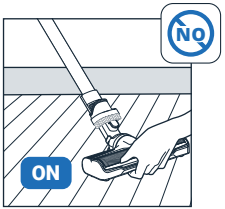


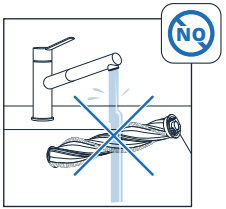




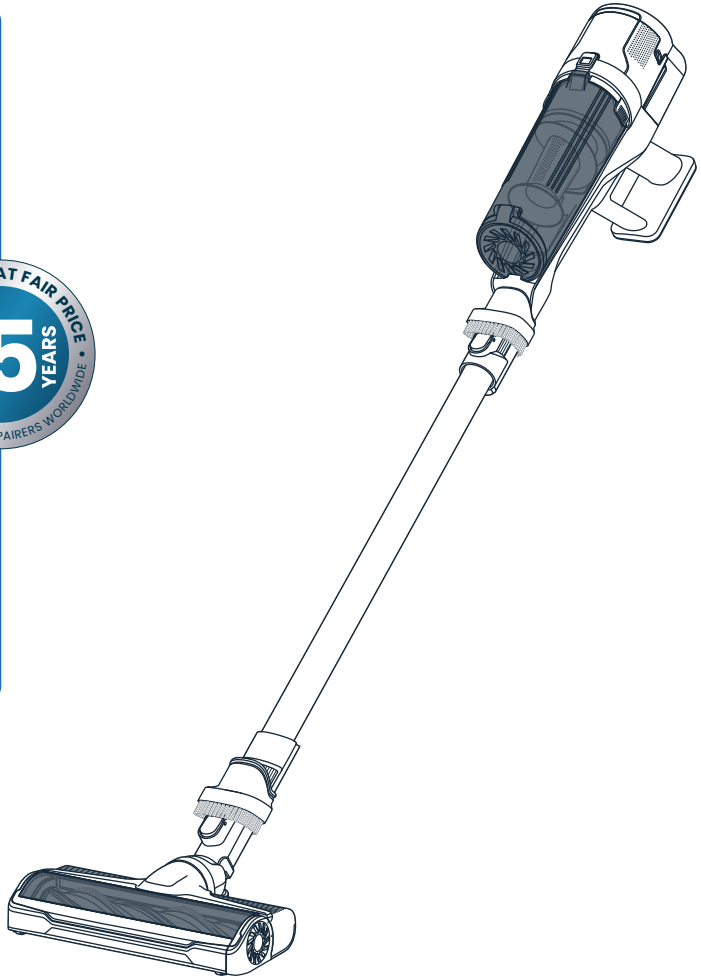


MAX
40°C - 104°F
MIN
0°C - 32°F












ON



FR - Réparable au juste prix pendant 15 ans.
DE - Reparierbarkeit zum fairen Preis 15 Jahre.
NL - Reparatie voor een redelijke prijs 15 jaar.
ES - Reparable a un precio justo 15 años.
PT - Reparável a um preço justo 15 anos.
IT - Riparabile al giusto prezzo 15 anni.
BG - Сервизна поддръжка на разумна цена 15 години.
CS - Opravitelné za přijatelnou cenu 15 let.
HR - Pristupačna cijena popravka 15 godina.
EL - Μοχλιμοτοτ ρεμοντυ σα σπραβεδλιβοω ζιοω 15 ροκ.
HU - Gazdaságosan javítható 15 év.
PL - Naprawialny za rozsądną cenę 15 lat.
LV - Remontējams par pieņemamu cenu 15 gadu laikā.
LT - 15 metų taisomas už sąžiningą kaina.
ET - 15 aastat remonditav mõistliku hinna eest.
RO - Reparabil la un preț accesibil 15 ani.
BS - Mogućnost popravka po pravednoj cijeni tokom 15 godina.
SR - Može se popraviti po dobroj ceni 15 godina.
RU - Возможность ремонта по честной цене 15лет.
SL - 15-letna možnost popravila po ugodni ceni.
SK - Opraviteľné za prijateľnú cenu 15 rokov.
TR - Uygun fiyata tamir edilebilir 15 yıl.
UK - Ремонтується за правильною ціною протягом 15 років.
CH - 15 年内可平价维修
ZH - 提供 15 年合理維修價格
KO - 합리적인 가격으로 15년 수리 가능
AR - يمكن إصلاحه بسعر معقول لمدة 15 سنة
FA - قابل تعمیر با قیمت مناسب به مدت ۱۵ سال
DA - Kan repareres til en rimelig pris i 15 år.
FI - Korjattavissa kohtuulliseen hintaan 15 vuotta.
NO - Kan repareres til rimelig pris 15 år.
SU - Reparationsbar till rimligt pris 15 år.
MS - Boleh dibaiki pada harga yang berpatutan selama 15 tahun.
TH - ซ่อมแซมได้ 15 ปีในราคายุติธรรม.
VI- Hỗ trợ sửa chữa trong 15 năm với mức giá hợp lý.

REPAIRABLE AT FAIR PRICE
15 YEARS
8200 APPROVED REPAIRERS WORLDWIDE



CENTROS DE SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO
Para acceder al listado completo y actualizado por favor visite nuestra página web y diríjase a la sección Centros de Servicio Técnico Autorizado.
Puede escanear el siguiente código QR para un acceso más ágil.

www.rowenta.com
www.tefal.com
www.tefal.com.co
www.arno.com.br